

DU 7 AU 9 DÉCEMBRE 2018  
CINÉMA LE STUDIO - AUBERVILLIERS

# POUR ÉPATER LES REGARDS



*Cinéma  
jeune public  
et patrimoine*

CINÉ-FAKIR, CHUCHOTEMENT, ÉCRAN D'ÉPINGLES  
CINÉ-BRUNCH MARSEILLAIS...

**LE STUDIO**

2 rue Édouard Peisson  
93 300 Aubervilliers

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS :  
09 63 23 68 25 - lestudio.billetterie@gmail.com

© Repre 7 - Aubervilliers Ponton Quatre Chemins © 2015 et 2016 - Aubervilliers Karman



© Repre 7 - Aubervilliers Karman

## ÉDITO

Créées en 2017, les journées « Pour épater les regards », consacrées au cinéma du patrimoine et au jeune public, ont voulu convoquer de nouveau la mémoire du cinéma Le Studio et l'histoire de son festival « Pour éveiller les regards », en compagnie, entre autres, de son créateur Christian Richard, ancien directeur du cinéma.

Pour cette deuxième édition, nous avons souhaité une programmation piquante et douce à la fois. Piquante comme les épingles de l'écran que vous allez manipuler et dont vous pourrez découvrir les secrets à travers une séance de projection de courts - métrages de cette étonnante technique, ainsi qu'une conférence ludique qui lui sera consacrée. Douce comme un chuchotement à travers des tuyaux qui vous permettront de susurrer les sous - titres de films burlesques à l'oreille des petits. Piquante comme l'accent marseillais à qui nous consacrons une séance ciné - brunch avec un film rare de Marcel Pagnol, « Merlusse ». Douce comme la tarte à la crème d'un film burlesque. Piquante comme les épingles de la Fakir, mais douce comme les sucreries du goûter qui viendra clôturer ce week end...

## LES JOURNÉES POUR ÉPATER LES REGARDS JEUNE PUBLIC ET PATRIMOINE

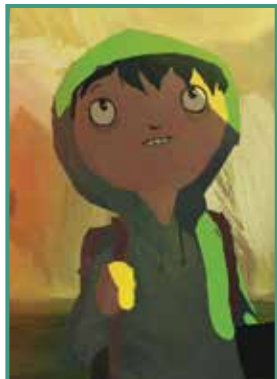
**vendredi 7, samedi 8 et dimanche 9 décembre 2018**

Une manifestation proposée avec le soutien  
De la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile de France,  
Ministère de La Culture  
De la Ville d'Aubervilliers  
De l'Agence pour le Développement Régional du Cinéma  
De l'Association Cinémas 93  
De l'Association Française des Cinémas Art et Essai  
De la Cinémathèque Française  
De la compagnie Française de Comptages  
De l'Agence BaBaGaGa  
De la SACEM  
Du Centre National du Cinéma et de l'Image Animée  
Des Musées de la Ville d'Annecy

Remerciements à Christian Richard, co-fondateur du festival « Pour éveiller les regards » et ancien directeur du cinéma Le Studio, et à Emilie Nouveau, de l'Agence BaBaGaGa, pour le soutien à la programmation, à l'accompagnement et à l'animation des films du week-end.

## JOURNÉE PROFESSIONNELLE

Ouverte aux professionnels mais pas que... les passionnés du cinéma de patrimoine peuvent aussi y assister ! Attention : inscription préalable obligatoire auprès du cinéma Le Studio.



### DÉROULÉ

**vendredi 7 décembre à partir de 9h / entrée libre sur réservation**

**9h** : Accueil

**9h30** : Projections du groupe Jeune Public de l'AFCAE (Association Française des Cinémas Art et Essai) / en présence de scolaires

« P'tites histoires au clair de lune »  
(Les Films du Whippet)

« La Petite fabrique des nuages » (KMBO)

« Tito et les oiseaux » (Damned)

**12h30** : Déjeuner

**14h** : Atelier « Le cinéma, un monde d'émotions »  
Proposé par Florence Rochat, du Département pédagogique de la Cinémathèque Française, en partenariat avec l'ADRC (Agence pour le Développement Régional du Cinéma) / en présence de scolaires

**16h30** : Intervention de Claudine Le Pallec-Marand autour du programme de courts - métrages « À toute épreuve » proposé par Cinémas 93 pour Collège au cinéma

**18h30** : Hommage à Will Vinton, père de l'animation en pâte à modeler (1947/2018)  
Présenté et animé par Christian Richard  
Programme de 5 courts - métrages (couleur, vostf) :  
« Closed Mondays » – Oscar 1974 – 7' /  
« Dinosaur » – 1980 – 13' /  
« Great Cognito » – 1982 – 4' /  
« The Creation » – 1981 – 8' et « L'Animation en 3 dimensions », 1978 – 17'

**19h30** : Pause apéritive

**20h30** : Avant - première Ciné - concert « La Petite Marchande d'allumettes » de Jean Renoir (en partenariat avec l'ADRC), accompagné par Jean-Paul Raffit, guitariste de l'Orchestre de Chambre d'Hôte, suivi d'une rencontre autour du lien entre Musique et Image

**Merci de bien confirmer votre présence au 09 61 21 68 25 et/ou lestudio. billetterie@gmail.com, en précisant si vous souhaitez déjeuner le midi au Restaurant de La Commune (plat seul = 9€ / entrée + plat ou plat + dessert = 12€ / entrée + plat + dessert = 15€)**



## PROJECTION : LA RÉVOLTE DES JOUETS

Bretislav Pojar & Hermína Týrlová

Tchécoslovaquie – 1946/1960 – 33'

– Couleur et N&B – sans dialogues

**samedi 8 décembre à 11h – dès 3 ans**

Dans ce programme qui réunit trois chefs-d'œuvre restaurés de l'animation tchèque, les jouets ont le pouvoir de prendre vie ! Ils peuvent affronter l'arrivée menaçante d'un train électrique, endormir un bébé ou se révolter contre l'autorité d'un officier de la Gestapo. Au plus proche de l'esprit de l'enfance, ces fables célèbrent l'imagination, la poésie et la liberté. Irrésistible quel que soit l'âge du spectateur.

**Possibilité de visiter la cabine de cinéma après la séance / Sur réservation**

## ATELIER : INSTRUMENT DE CHUCHOTEMENT

**samedi 8 décembre à 14h30**

**Atelier gratuit pour les familles – dès 5 ans / Sur réservation**

**Matériel mis à disposition**

Participer à la mise en place de la séance de chuchotement grâce à cet atelier gratuit avant la séance de 15h30. Cet atelier, c'est assembler ensemble des bouts de truc qui collent bien avec d'autres bouts de truc, et qui à la fin forment un tube à chuchotement. Un tube par lequel on va pouvoir se souffler des mots des films que l'on découvrira ensemble pour la première fois sur grand écran après l'atelier.



## PROJECTION :

### FATTY ET CHUCHOTEMENT

**samedi 8 décembre à 15h30**

**Présentation : Christian Richard – dès 4 ans**

« *The Bell Boy* » (Fatty Groom) – Roscoe Arbuckle – USA – 1918 – N&B – 21'20 – sonorisé – cartons en français – avec Fatty, Buster Keaton, Al St John, Alice Lake, Joe Keaton

« *The Garage* » (Le Garage infernal) – Roscoe Arbuckle – USA – 1919 – N&B – 19'20 – sonorisé – cartons en français – avec Fatty, Buster Keaton, Harry McCoy, Alice Lake

« *The Battle of the Century* » (La Bataille du siècle) – Clyde Bruckman – USA – 1927 – N&B – final 5' – sonorisé – muet – avec Stan Laurel, Oliver Hardy

Parmi les burlesques américains, on se souvient de Charlot, de Buster Keaton, de Laurel & Hardy... Mais peut-être pas de Fatty ? Ce comique enjoué, au physique généreux (1,78m pour 125kgs), qui, dans les années 20 aux USA, était l'acteur le plus célèbre et le mieux payé. De son vrai nom, Roscoe Arbuckle, cet acteur - réalisateur, engagé par Mack Sennett dès 1914 (en même temps que Charlot, dont il est l'aîné de deux ans) devient son propre producteur et scénariste en 1917. C'est lui qui, il y a 100 ans, a engagé comme partenaire Buster Keaton à ses débuts et l'a fait connaître, grâce à de multiples gags, où se mêlent cascades, virtuosité des corps et courses poursuites ahurissantes ; sans compter de multiples objets volants, dont les célèbres tartes à la crème...

**Projection spéciale, versions restaurées, numérisées, sonorisées avec des cartons en français, dont le contenu sera « chuchoté » au creux des oreilles des plus jeunes et/ou des déficients visuels.**



## ATELIER : MINI ÉCRAN D'ÉPINGLES

**samedi 8 décembre à 16h30**

**Atelier gratuit pour les adultes et les familles - dès 7 ans / Sur réservation  
Matériel mis à disposition**

Venez fabriquer votre propre mini écran d'épingles et découvrir en même temps cette technique de cinéma d'animation inventée en 1930 par le couple Alexeïeff / Parker. Découvrez par quelle magie on dessine avec les ombres et la lumière grâce à de petites épingles qui coulisent à travers un écran que vous aurez assemblé de vos propres mains.

**Possibilité d'assister à 19h à la conférence sur l'écran d'épingles**

## PROGRAMME DE COURTS - MÉTRAGES PROPOSÉ PAR LE CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE (CNC)

**samedi 8 décembre à 18h - dès 12 ans**

Montage muet présentant la technique de l'écran d'épingles - 6' / « Une nuit sur le Mont Chauve » - Alexandre Alexeïeff & Claire Parker - 1933 - 8' / Essais sur l'écran d'épingles du CNC 2015 - 2016 - Céline Devaux, Pierre-Luc Granjon, Florentine Grelier, Nicolas Liguori, Cerise Lopez, Florence Miaihle, Justine Vuylsteker - 9' / Extrait du magazine Court Circuit consacré au film « Gros Chagrin » de Céline Devaux (2017 - 4'35) / Etreintes - Justine Vuylsteker - Production Offshore / ONF - 2017 - 6, en présence de la réalisatrice

## CONFÉRENCE : LE SECRET DES ÉPINGLES

**samedi 8 décembre à 19h**

**Conférence gratuite - dès 10 ans**

Venez découvrir la technique de cinéma d'animation de l'écran d'épingles ! Ce formidable instrument inventé et créé par Alexandre Alexeïeff et Claire Parker en 1930, dont il ne restait que 2 exemplaires dans le monde. Alexandre Noyer a ainsi réussi l'incroyable pari de recréer aujourd'hui des écrans d'épingles afin de faire perdurer cette technique méconnue. Lors de cette conférence ludique et active, il vous expliquera tout sur cette machine « à fabriquer des images ». De la recherche à la conception jusqu'à l'utilisation, vous allez connaître tous les secrets des épingles.

**Possibilité de tester l'écran d'épingles grâce à l'atelier de 16h30**



## PROJECTION : JACQUES DROUIN EN RELIEF

Guillaume Fortin – Canada – 2009 – 42' – Documentaire

**samedi 8 décembre à 20h30 – dès 10 ans**

Ce documentaire est le portrait de l'animateur du « Paysagiste », de son enfance dans l'Est du Québec à sa carrière à l'Office National du Film du Canada (ONF). Formé à l'École des beaux-arts de Montréal et à l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA), Drouin est en quelque sorte devenu l'héritier d'Alexandre Alexeïeff lorsqu'il a commencé à travailler avec l'écran d'épingles d'Alexeïeff-Parker, en 1974. Relatant ses relations avec le cinéaste et inventeur, revenant avec lucidité et précision sur l'ensemble de sa propre filmographie, Jacques Drouin livre ici un témoignage précieux sur la création. Enrichi de nombreux extraits et d'images inédites tirées des archives personnelles du cinéaste, « Jacques Drouin en relief » est à la fois l'aventure d'une vie et une précieuse leçon de cinéma.

## CINÉ - BRUNCH MARSEILLAIS : MERLUSSE

Marcel Pagnol – France – 1935 – N&B – 1h15 avec Henri Poupon, André Polack, Annie Toinon

**dimanche 9 décembre à 11h**

**Présentation : Christian Richard – dès 8 ans**

**Après le film, possibilité de prendre un brunch marseillais au Restaurant de la Commune : Formule film + brunch = 19€ / Sur réservation**

Un lycée de Marseille, un 24 décembre, avant le départ en vacances de Noël. Un vieux surveillant borgne, surnommé « Merlusse » (soi-disant qu'il pue la morue !), doit s'occuper des quelques pensionnaires qui n'ont pas été autorisés à rejoindre leurs familles, pour des raisons diverses. Ces fortes têtes, ces cancre ou ces « oubliés » ont bien l'intention de chahuter ce pion au physique ingrat. Mais Merlusse, si laid et si craint qu'il soit, cache en réalité un cœur d'or... Un conte émouvant et merveilleux, tourné (juste après « Zéro de conduite » de Jean Vigo) dans le sévère Lycée Thiers, où Pagnol fit ses études et fut lui-même pion. Les jeunes comédiens, à la gouaille méridionale, ont été choisis parmi les élèves de cet établissement.

## ATELIER FOND VERT

**dimanche 9 décembre de 11h à 15h**

**Atelier gratuit pour les adultes et familles – dès 6 ans**

En marge de la projection du court - métrage réalisé avec l'association De L'autre Coté, la compagnie Française de Comptages propose un atelier Fond Vert pour petits et grands. L'incrustation sur fond vert est un moyen accessible et ludique d'appréhender le trucage au cinéma, ainsi que la genèse des effets spéciaux. La seule limite de cet atelier sera l'imagination des participants.

## PROJECTION : RESTITUTION DE L'ATELIER COURTS - MÉTRAGES AVEC L'ASSOCIATION DE L'AUTRE CÔTÉ ET LA FRANÇAISE DE COMPTAGES

**dimanche 9 décembre à 14h30**

**Projection gratuite - dès 12 ans**

La création de courts - métrages réalisés par et pour des non professionnels est un enjeu qui tient à coeur autant à l'association De L'autre Côté qu'à la compagnie Française de Comptages. Cette année, le partenariat entre l'association et la compagnie vous présente un court - métrage interrogeant notre rapport aux réseaux sociaux en général, et à Youtube en particulier. Quelle réalité plus nuancée se cache derrière les projecteurs des influenceurs ? C'est ce que nous invitons à découvrir.

## CLÔTURE DU FESTIVAL : CINÉ - FAKIR

**dimanche 9 décembre à 16h30**

**à l'Embarcadère, 5 rue Edouard Poisson, 93300 Aubervilliers**

**Présentation : Christian Richard**

**Programme gratuit - dès 6 ans**

### Spectacle Cinématographique et Spectacle Vivant, Un mariage sous le signe de la magie

En ouverture, projection d'une douzaine de très courts - métrages des débuts du Cinématographe, plus que centenaires (1899/1904), inventés et joués par Georges Méliès, dessinateur, caricaturiste, illusionniste, homme de théâtre, scientifique, spécialiste de la mécanique et de l'optique, décorateur/costumier, comédien, régisseur, producteur/distributeur, véritable homme à tout faire qui s'est ingénié à utiliser, le premier, le cinéma pour montrer ce qui n'existe pas : le rêve, la féerie, l'illusion. Une occasion rêvée pour être stupéfié par ce « prestidigitateur-bricoleur », inventeur des trucages et procédés de substitution, bref de la « magique » au cinéma : fondu enchaîné, surimpression, ralenti, accéléré, usages de caches et de maquettes, arrêt sur image, apparition/disparition et même « image par image », principe du futur dessin animé... Mais la magie, en chair et en os, celle des « attractions » qui est réalisée sous vos yeux, c'est une autre paire de manche. Cela procure des frissons bien différents ! Il y a toujours un risque que ça ne marche pas. Cela s'appelle le direct : la force et la fragilité du spectacle vivant. Après la projection, « Lalla Morte », la femme en papier, vous offrira un numéro de fakir tout feu tout flamme et vous entraînera avec elle dans un pique-nique surréaliste.

**Goûter offert après la séance**



# LE PROGRAMME DU WEEK-END EN UN CLIN D'OEIL

## **vendredi 7 décembre**

**18h30** : Projection - Hommage à Will Vinton / dès 8 ans

**19h30** : Pause apéritive

**20h30** : Ciné - Concert « La Petite marchande d'allumettes » de Jean Renoir + Rencontre autour du lien entre Musique et Image / dès 8 ans

## **samedi 8 décembre**

**11h** : « La Révolte des jouets » de Bretislav Pojar et Hermína Tyrlova / dès 3 ans

**14h30** : Atelier : Instrument de chuchotement / Gratuit / dès 5 ans

**15h30** : « Fatty & Chuchotement » / dès 4 ans

**16h30** : Atelier : Mini écran d'épingles / Gratuit / dès 7 ans

**18h** : Programme de courts - métrages proposé par le Centre National du Cinéma et de l'Image Animée (CNC), en présence de la réalisatrice Justine Vuylsteker / dès 12 ans

**19h** : Conférence : Le Secret des épingles / Gratuit / dès 10 ans

**20h30** : Documentaire : « Jacques Drouin en relief » de Guillaume Fortin / dès 10 ans

## **dimanche 9 décembre**

**11h** Ciné - Brunch Marseillais : « Merlusse » de Marcel Pagnol / dès 8 ans

**de 11h à 15h** : Atelier Fond Vert / Gratuit / dès 6 ans

**14h30** : Restitution de l'atelier courts - métrages avec l'association De l'Autre Côté et la Française de Comptages / Gratuit / dès 12 ans

**16h30** : Ciné - Fakir / À L'EMBARCADÈRE / Gratuit / dès 6 ans

**17h30** : Goûter de clôture

**Réservation conseillée pour l'ensemble des séances**

**Plus d'informations et réservations**

**09 61 21 68 25 / [lestudio.billetterie@gmail.com](mailto:lestudio.billetterie@gmail.com)**

**[www.lestudio-aubervilliers.fr](http://www.lestudio-aubervilliers.fr)**

Cinéma Le Studio

2 rue Edouard Poisson

(en face du Centre Nautique Marlène Pératou)

93300 Aubervilliers

Tarifs : 3 à 6 euros

Métro ligne 7 direction La Courneuve - 8 mai 1945

Arrêt Aubervilliers Pantin - Quatre Chemins

Bus 150 et 170

Arrêt André Karman